

God in an apron

**Supper was special that night.
There was both a heaviness and a holiness
hanging in the air.
We couldn't explain the mood,
It was sacred, yet sorrowful.
Gathered around the table
eating that solemn, holy meal
seemed to us the most important meal
we had ever sat down to eat.**

We were dwelling in the heart of mystery.
Though dark the night, hope felt right
as though something evil
was about to be conquered.
And then suddenly the One we loved startled us.
He got up from the table and put on an apron.
Can you imagine how we felt?
God in an apron!

**Tenderness encircled us
as He bowed before us.
He knelt and said, "I choose to wash your feet
because I love you."**

God in an apron, kneeling.
I couldn't believe my eyes.
I was embarrassed until his eyes met mine.

Dieu du tablier.

**Le souper était spécial ce soir-là.
L'air était rempli de lourdeur
et de sainteté à la fois.
Nous ne pouvions expliquer ce sentiment ,
c'était tout aussi triste que sacré.
Rassemblés autour de la table
mangeant avec solennité,
ce saint repas nous a semblé
le plus important de toute notre vie.**

Nous habitons au coeur du mystère.
Quoique la nuit était noire,
nous étions remplis par l'espérance
qu'un grand mal était sur le point d'être vaincu.
Et soudainement ,Celui que nous aimions nous étonna.
Il sortit de table et noua un tablier autour de sa taille.
Pouvez-vous imaginer notre surprise?
Dieu du tablier!

**La tendresse nous entourait
lorsqu'il se pencha devant nous.
Il s'agenouilla et dit: " J'ai choisi de vous laver les pieds
parce que je vous aime".**

Dieu du tablier qui **s'agenouille** .
Je ne pouvais en croire mes yeux.
J'étais embarrassé jusqu'à ce que je croise son regard.

I sensed my value then.
He touched my feet.
He held them in his strong, brown hands.
He washed them.
I can still feel the water.
I can still feel the touch of his hands.
I can still see the look in his eyes.

**Then he handed me a towel and said,
"As I have done, so must you do."
Learn how to bow. Learn how to kneel.**

Let your tenderness encircle everyone you meet.
Wash their feet
not because *you have to*,
because *you want to*.
It seems I've stood two thousands years
holding the towel in my hands,
"As I have done so must you do, "
keeps echoing in my heart.

"There are so many feet to wash,"
I keep saying
"No," I hear God's voice
resounding through the years.
"There are only my feet.
What you do for them you do for me."

Macrina Wiederkehr, *Seasons of your Heart*.

J'ai alors repris confiance.
Il toucha mes pieds
Il les tenait dans ses mains brunes et fortes.
Il les lava.
Je peux encore sentir l'eau.
Je peux encore sentir ses mains me toucher.
Je peux encore voir le regard dans ses yeux.

**Ensuite , il me tendit la serviette et me dit,
"Ce que j'ai fait, tu dois aussi le faire"
Apprends à t'incliner. Apprends à t'agenouiller.**

Laisse ta tendresse entourer tous ceux que tu rencontres.
Lave leurs pieds
non parce que *tu es obligé*,
mais parce que *tu le veux*
Il me semble avoir tenu cette serviette dans mes mains
pendant deux mille ans,
"Tu dois faire comme je viens de faire",
résonne sans arrêt dans mon coeur.

"Il y a tellement de pieds à laver,"
Je continue à dire :
"Non" J'entends la voix de Dieu
résonnant du fond des âges.
"Il n'y a que mes pieds.
Ce que tu fais pour les autres , tu le fais pour moi."